

ITEKA RYA MINISITIRI N° 148/08.11 RYO KUWA 06/10/2011 RIHA UBUBASHA BW'UBUGENZACYAHA ABAKOZI BO MU KIGO CY'IGIHUGU CYO KUBUNGABUNGA IBIDUKIKIJE MU RWANDA	MINISTERIAL ORDER N°148/08.11 OF 06/10/2011 GRANTING SPECIFIC EMPLOYEES OF RWANDA ENVIRONMENT MANAGEMENT AUTHORITY POWER TO INVESTIGATE	ARRETE MINISTERIEL N°148/08.11 DU 06/10/2011 ACCORDANT LA QUALITE D'OFFICIERS DE POLICE JUDICIAIRE AUX AGENTS DE L'OFFICE RWANDAIS DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;	The Minister of Justice/Attorney General;	Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux;
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120, iya 121 n'ya 201 ;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120, 121 and 201;	Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120,121 et 201 ;
Ashingiye ku Itegeko Ngenga n° 04/2005 ryo kuwa 08/04/2005 rigena uburyo bwo kurengera, kubungabunga no guteza imbere ibidukikije mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 74 n'ya 75;	Pursuant to Organic Law n° 04/2005 of 08/04/2005 determining the modalities of protection, conservation and promotion of the environment in Rwanda, especially in Articles 74 and 75;	Vu la Loi Organique n° 04/2005 du 08/04/2005 portant modalités de protection, sauvegarde et promotion de l'environnement au Rwanda, spécialement en ses articles 74 et 75;
Ashingiye ku Itegeko n° 13/2004 ryo kuwa 17/05/2004 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'Inshinjabyaha nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo ya 20 ;	Pursuant to Law n° 13/2004 of 17/05/2004 relating to Code of Criminal Procedure as modified and complemented to date, especially in Article 20;	Vu la Loi n°13/2004 du 17/05/2004 portant code de Procédure Pénale telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement en son article 20 ;
Ashingiye ku Itegeko n° 16/2006 ryo kuwa 03/04/06 rigena imiterere, imikorere n'inshingano by'ikigo cy'Igihugu cyo kubungabunga ibidukikije cyane cyane mu ngingo zaryo iya 3, iya 4 n'ya 5 ;	Pursuant to Law n° 16/2006 of 03/04/06 determining the organization, functioning and responsibilities of Rwanda Environment Management Authority, especially in Articles 3, 4 and 5;	Vu la Loi n° 16/2006 du 03/04/2006 portant organisation, fonctionnement et attributions de l'Office Rwandais de Protection de l'environnement, spécialement en ses articles 3, 4 et 5;
Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 61/11 ryo kuwa 24/9/2007 riha ububasha bw'Ubugenzacyaha abakozi bo mu Kigo cy'Igihugu cyo	Having reviewed the Ministerial Order n° 61/11 of 24/9/2007 granting specific employees of Rwanda Environment Management Authority powers to	Revu l'Arrêté Ministériel n° 61/11 du 24/9/2007 accordant la qualité d'Officiers de Police Judiciaire aux agents de l'Office Rwandais de

Kubungabunga no Guteza imbere Ibidukikije mu Rwanda ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 01/04/2010 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: icyo iteka rigamije

Iri teka rigamije guha abakozi b'Ikigo cy'Igihugu cyo Kubungabunga Ibidukikije mu Rwanda ububasha bwo kugenza ibyaha biteganywa n'Itegeko n° 04/2005 ryo kuwa 08/04/2005 rigena uburyo bwo kurengera, kubungabunga no guteza imbere ibidukikije mu Rwanda n'andi mategeko ajyanye naryo.

Ingingo ya 2: Abakozi bahawe ububasha bw'ubugenzacyaha

Abakozi b'Ikigo cy'Igihugu cyo Kubungabunga Ibidukikije bakurikira bahawe ububasha bw'Ubugenzacyaha:

- 1° Umuyobozi Mukuru w'Ikigo;
- 2° Umuyobozi w'Ishami rishinzwe kwigisha no kwinjiza ibidukikije muri gahunda zose;
- 3° Umuyobozi w'Ishami rishinzwe iyubahirizwa ry'amategeko no kugenzura iyangirika ry'Ibidukikije;
- 4° Umujyanama mu by'amategeko;
- 5° Umukozi Ushinzwe inyigisho z'ibidukikije;
- 6° Umukozi ushinzwe iyinjizwa ry'ibidukikije muri gahunda zose;

investigate;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 01/04/2010;

ORDERS:

Article One: Purpose of this Order

This Ministerial Order grants employees of Rwanda Environment Management Authority power to investigate crimes provided for under the Organic Law n° 04/2005 of 08/04/2005 determining the modalities of protection, conservation and promotion of the environment in Rwanda and other related laws.

Article 2: Employees granted the power to investigate

The following employees of Rwanda Environment Management Authority are granted the power to investigate :

- 1° The Director General;
- 2° The Head of the Unit in charge of environmental education and mainstreaming;
- 3° The Head of the Unit in charge of regulation and pollution control;
- 4° The Legal Advisor;
- 5° The Environmental Education Officer;
- 6° The Environmental Mainstreaming Officer;

Protection de l'Environnement ;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 01/04/2010 ;

ARRETE :

Article Premier : Objet du présent arrêté

Le présent arrêté accorde aux agents de l'Office Rwandais de protection de l'environnement au Rwanda la qualité d'Officiers de Police Judiciaire pour les infractions prévues par la Loi Organique n° 04/2005 du 08/04/2005 portant modalités de protéger, sauvegarder et promouvoir l'environnement au Rwanda et d'autres lois en la matière.

Article 3 : Agents auxquels la qualité d'Officiers de Police Judiciaire est accordée

La qualité d'Officiers de Police Judiciaire est accordée aux agents de l'Office Rwandais de Protection de l'Environnement dont la liste suit. Il s'agit du:

- 1° Directeur Général ;
- 2° Chef de l'Unité chargée de l'éducation sur l'environnement et de son introduction dans toutes les planifications;
- 3° Chef de l'Unité chargée de la régulation et contrôle de la pollution;
- 4° Conseiller juridique;
- 5° Chargé de l'éducation environnementale;
- 6° Chargé de l'introduction de l'environnement dans toutes les

- 7° Umukozi ushinzwe gufasha Uturere n'abaturage mu micungire y'ibidukikije ;
8° Umukozi ushinzwe kugenzura no gukurikirana ibidukikije;
9° Umukozi ushinzwe ibipimo ngenderwaho ;
10° Umukozi ushinzwe ibikoresho by'ubutabire.

- 7° The District and community support Officer;
8° The Environmental inspection, audit and monitoring Officer;
9° The Standards and Regulatory Officer;
10° The Chemicals Specialist.

- planifications;
7° Chargé de l'appui aux Districts et à la population;
8° Chargé de l'inspection et de l'audit environnemental;
9° Chargé de la régulation et des standards;
10° Spécialiste des produits chimiques.

Ingingo ya 3 : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Iteka rya Minisitiri n° 61/11 ryo kuwa 24/9/2007 riha ububasha bw'Ubugenzacyaha abakozi bo mu Kigo cy'Igihugu cyo Kubungabunga no Guteza imbere Ibidukikije mu Rwanda n'izindi ngingo z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo bivanyweho.

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa **06/10/2011**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3 : Repealing provision

The Ministerial Order n° 61/11 of 24/9/2007 granting specific employees of Rwanda Environment Management Authority powers to investigate and all other prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4 : Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **06/10/2011**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minister of Justice /Attorney General

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Minister of Justice /Attorney General

Article 3 : Disposition abrogatoire

L'Arrêté Ministériel n° 61/11 du 24/9/2007 accordant la qualité d'Officiers de Police Judiciaire aux agents de l'Office Rwandais de Protection de l'Environnement et toutes les autres dispositions réglementaires antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **06/10/2011**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux